

Porównanie tłumaczeń Łukasza 17:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I powiedzieli wysłannicy Panu dodaj nam wiary
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Apostołowie powiedzieli do Pana: Dodaj nam wiary.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I powiedzieli wysłannicy Panu: Dołóż nam wiary.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I powiedzieli wysłannicy Panu dodaj nam wiary
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Apostołowie zwrócili się do Pana: Dodaj nam wiary.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedzieli apostołowie do Pana: Dodaj nam wiary.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekli Apostołowie Panu: Przymnóż nam wiary.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekli apostołowie Panu: Przymnóż nam wiary.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Apostołowie prosili Pana: Dodaj nam wiary.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekli apostołowie do Pana: Przydaj nam wiary.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy apostołowie powiedzieli do Pana: Dodaj nam wiary.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Apostołowie prosili Pana: „Wzmocnij naszą wiarę!”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Apostołowie zwrócili się do Pana: „Dodaj nam wiary”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Apostołowie zwrócili się do Pana z prośbą: - Wzmocnij naszą wiarę!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Apostołowie prosili Pana: - Wzmocnij naszą wiarę!
TUB	Przekład	Біблія. Новий	I сказали апостоли Господеві: Додай нам віри.

¹⁾ <x>480 9:23-24</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I rzekli odprawieni utwierdzającemu panu: Dołóż do istoty nam jakieś narzędzie wiernego wtwierdzenia do rzeczywistości.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś apostołowie powiedzieli Panu: Dodaj nam wiary.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wysłannicy powiedzieli Panu: "Powiększ naszą ufność".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Apostołowie zaś rzekli do Pana: "Dodaj nam wiary".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Apostołowie zwrócili się wtedy do Jezusa: —Panie, spraw, byśmy mocniej wierzyli.